

MULTILAME REFILATRICE MONOALBERO
ONE-SPINDLE MULTIPLE EDGING RIPSAW
MEHRBLATT-BESÄUMSÄGE MIT EINZELWELLE
SCIE MULTILAMES DÉLIGNEUSE À UN ARBRE
ОДНОВАЛЬНЫЙ МНОГОПИЛЬНЫЙ
ОБРЕЗНОЙ СТАНОК

MPA



Primultini[®]



MULTILAME REFILATRICE MONOALBERO MOD. MPA

La MPA è una macchina monoalbero a lame superiori che può lavorare come multilame o refilatrice.

La versione refilatrice può essere equipaggiata da una a quattro lame mobili più una eventuale lama fissa a destra o sinistra.

La refilatrice, previo smontaggio delle lame mobili, diventa multilame inserendo un canotto a lame fisse.

• GRUPPO LAME

L'albero porta lame è prodotto in acciaio speciale ad alta resistenza. I cuscinetti, dotati di sistema di bloccaggio a ghiera, sono costantemente monitorati tramite sensori di temperatura.

Nella versione refilatrice ogni lama è montata su un piccolo canotto che scorre assialmente lungo l'albero lame. Il movimento è ottenuto tramite una vite a ricircolo di sfere comandata da un motore brushless. Un joystick per ogni lama mobile permette il suo posizionamento manuale ed un posizionatore elettronico ottimizza la misura secondo

• BLADE UNIT

The blade shaft is made from special, high-strength steel. The bearings, fitted with locking nuts, are constantly monitored by temperature sensors.

In the edger version, each blade is mounted on a small sleeve, which slides axially along the blade shaft.

The movement is provided by means of a ball screw controlled by a brushless motor. Each movable blade has its own joystick for manual positioning and an electronic positioner optimizes measurement in accordance with a table or a previously set program. Each blade is linked to a mobile laser with a red light.

• ANTI-KICKBACK GUARDS

The machine is fitted with splinter guards and anti-kickback devices, which are always active during normal operation.

• PRESSURE ROLLERS

The pressure rollers are operated by pneumatic cylinders with adjustable pressure. Their supporting structure is mounted on sturdy ball runner blocks that move along hardened prismatic guide rails.



MEHRBLATT-BESÄUMSÄGE MIT EINZELWELLE MPA

Die MPA ist eine Maschine mit einer Einzelwelle, die oben angeordnete Sägeblätter trägt.

Sie kann als Mehrblattsäge oder Besäumsäge betrieben werden.

Die Ausführung als Besäumsäge kann mit einem bis vier verstellbaren Sägeblättern zuzüglich einem eventuellen festen Sägeblatt rechts oder links ausgestattet sein. Die Besäumsäge wird bei Ausbau der verstellbaren Blätter und Einfügung einer mit festen Sägeblättern bestückten Buchse zur Mehrblattsäge.

• SÄGEBLATTAGGREGAT

Die Welle, die die Sägeblätter trägt, ist aus hochfestem Sonderstahl gebaut. Die mit einem Ringmutterssystem blockierten Lager werden fortlaufend mithilfe von Temperaturfühlern überwacht.

In der Ausführung als Besäumsäge ist jedes Sägeblatt auf einer kleinen Buchse montiert,

die axial die Sägeblattwelle entlang läuft.

Die Bewegung wird von einer Kugelumlaufspindel hervorgebracht, angetrieben von einem Brushlessmotor. Ein Steuerknüppel für jedes verstellbare Sägeblatt gestattet dessen manuelle Positionierung, eine elektronische Positioniereinrichtung optimiert das Einstellmaß nach den Vorgaben einer Tabelle oder eines zuvor erstellten Programms. Jedes Sägeblatt ist einem beweglichen Rotlichtlaser zugeordnet.

• RÜCKLAUFSCHUTZSPERREN

Die Maschine ist mit Splitterschutz und Rücklaufsperrlamellen ausgestattet, die während des normalen Betriebs stets aktiv sind.

• PRESSER

Die Walzen des Pressers werden von Druckluftzylindern mit einstellbarem Druck betätigt.

Die Tragkonstruktion der Walzen ist auf robusten, im Kugelumlaufverfahren bewegten, auf gehärteten Prisma-schienen laufenden Führungsschuhen montiert.

una tabella o un programma precedentemente impostati. Ogni lama è abbinata ad un laser mobile a luce rossa.

• PROTEZIONI ANTIRITORNO

La macchina è dotata di paraschegge e martelletti antiritorno sempre attivi durante il suo normale funzionamento.

• PRESSOIO

I rulli del pressoio sono azionati da cilindri pneumatici con pressione regolabile. La struttura che li sostiene è montata su robusti pattini a ricircolo di sfere che scorrono su guide prismatiche temprate.



SINGLE-SPINDLE EDGER/MULTIPLE RIPS AW MOD. MPA

The MPA is a single-spindle machine with overhead blades that can work as a multiple rip saw or as an edger. The edger version can be equipped with one to four movable blades and one fixed blade to the left or right. Once the mobile blades are removed, the edger becomes a multiple rip saw by fitting a sleeve with fixed blades.



SCIE MULTILAMES DÉLIGNEUSE À UN ARBRE MPA

La MPA est une machine à un arbre avec lames supérieures, qui peut être utilisée comme scie multilames ou déligneuse. Dans la version déligneuse, elle peut recevoir d'une à quatre lames mobiles plus une éventuelle lame fixe, à droite ou à gauche. En démontant les lames mobiles, la déligneuse se transforme en une scie multilames par l'insertion d'un manchon à lames fixes.

• GROUPE LAMES

L'arbre porte-lames est produit en acier spécial à haute résistance. Les coussinets, dotés de bagues de fixation, sont constamment surveillés via des capteurs de température.

Dans la version déligneuse, chaque lame est montée sur un petit manchon qui coulisse axialement le long de l'arbre des lames. Le mouvement est obtenu grâce à une vis à recirculation de billes asservie à un moteur brushless. Sur chaque lame mobile, un manche à balai (joystick) permet de la

positionner manuellement et un positionneur électronique optimise la mesure selon un tableau ou un programme précédemment configuré. Chaque lame est accouplée à un laser mobile à lumière rouge.

• DISPOSITIFS DE PROTECTION ANTI-RETOUR

La machine est dotée de pare-éclats et de butées anti-retour, toujours en service pendant le fonctionnement normal de la machine.

• PRESSEUR

Les rouleaux du presseur sont actionnés par des vérins à pression réglable. La structure supportant les rouleaux repose sur de robustes blocs à billes coulissant sur des glissières prismatiques trempées.



ОДНОВАЛЬНЫЙ МНОГОПИЛЬНЫЙ ОБРЕЗНОЙ СТАНОК МОД. МРА

МРА - это одновальный станок с верхними пилами, который может использоваться в качестве многопильного или обрезного станка. В версии "обрезной станок" он может оснащаться подвижными пилами (от одной до четырех) и одной неподвижной пилой справа или слева. После демонтажа подвижных пил и установки втулки с неподвижными пилами обрезной станок становится многопильным станком.

• ПИЛЬНЫЙ УЗЕЛ

Пильный вал изготовлен из специальной высокопрочной стали. Подшипники, оборудованные системой фиксации посредством стопорной гайки, постоянно контролируются датчиками температуры.

В версии "обрезной станок" каждая пила установлена на небольшой втулке, которая перемещается по оси вдоль пильного

вала. Движение обеспечивается шарико-винтовой передачей, приводимой в действие бесщеточным двигателем.

Рукоятка каждой подвижной пилы обеспечивает ее ручное позиционирование, а электронный позиционер оптимизирует размер в соответствии с ранее заданными таблицей или программой. Каждая пила соединена с подвижным лазером красного света.

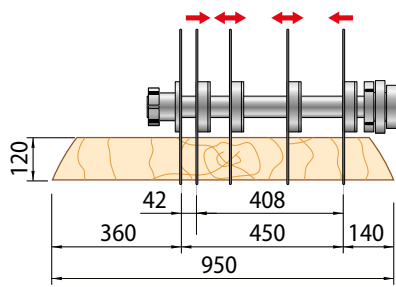
• ЗАЩИТА ОТ ВЫБРОСА

Станок оборудован завесами для защиты от щепок и устройствами, препятствующими выбросу заготовки, которые всегда находятся в действии в процессе нормальной работы станка.

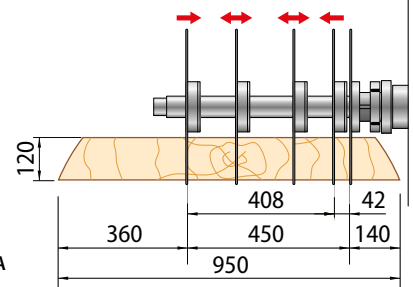
• ПРИЖИМНЫЙ МЕХАНИЗМ

Ролики прижимного механизма приводятся в действие пневматическими цилиндрами с регулируемым давлением. Опорная конструкция роликов установлена на прочных шариковых блоках, перемещающихся по закаленным призматическим направляющим.

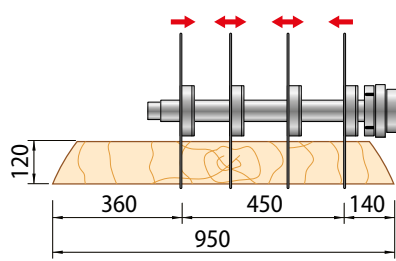
4 LAME MOBILI
1 LAMA FISSA A SINISTRA
4 MOVABLE BLADES
1 FIXED BLADE TO LEFT-HAND
4 VERSTELLBARE SÄGEBLÄTTER
1 FESTES SÄGEBLATT LINKS
4 LAMES MOBILES
1 LAME FIXE À GAUCHE
4 ПОДВИЖНЫЕ ПИЛЫ
1 НЕПОДВИЖНАЯ ПИЛА СЛЕВА



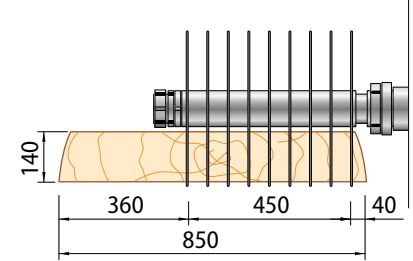
4 LAME MOBILI
1 LAMA FISSA A DESTRA
4 MOVABLE BLADES
1 FIXED BLADE TO RIGHT-HAND
4 VERSTELLBARE SÄGEBLÄTTER
1 FESTES SÄGEBLATT RECHTS
4 LAMES MOBILES
1 LAME FIXE À DROITE
4 ПОДВИЖНЫЕ ПИЛЫ
1 НЕПОДВИЖНАЯ ПИЛА СПРАВА



4 LAME MOBILI
4 MOVABLE BLADES
4 VERSTELLBARE SÄGEBLÄTTER
4 LAMES MOBILES
4 ПОДВИЖНЫЕ ПИЛЫ



CANNOTTO A LAME FISSE
SLEEVE WITH FIXED BLADES
BUCHSE MIT
FESTEN SÄGEBLÄTTERN
MANCHON À LAMES FIXES
ВТУЛКА С
НЕПОДВИЖНЫМИ ПИЛАМИ



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Altezza massima di taglio con lame mobili Max depth of cut with movable blades Max. Schnitthöhe bei verstellbaren Sägeblättern		Hauteur de coupe maximum avec lames mobiles Максимальная высота пропила с подвижными пилами	mm мм	120
Altezza massima di taglio con canotto a lame fisse, senza pattino in legno Max depth of cut with sleeve for fixed blades, without wooden pad Max. Schnitthöhe bei Buchse mit festen Sägeblättern, ohne Holzschuh		Hauteur de coupe maximum avec manchon à lames fixes, sans bloc de bois максимальная высота пропила со втулкой с неподвижными пилами, без деревянной опоры	mm мм	140
Larghezza di taglio massima Max working width Max. Schnittbreite		Largeur de coupe maximum Максимальная ширина пропила	mm мм	450
Lunghezza minima del pezzo Min length of workpiece Min. Werkstücklänge		Longueur minimum de la pièce Минимальная ширина заготовки	mm мм	700
Larghezza massima di passaggio Max passage width Max. Durchlassbreite		Largeur maximum de passage Максимальная ширина прохода	mm мм	950
Larghezza tappeto trasportatore dentato Toothed feeding belt width Breite gezahntes Kettenbett		Largeur tapis convoyeur denté Ширина зубчатой транспортной ленты	mm мм	520
Potenza motore albero lame min / max Min / max spindle motor power Motorleistung Sägeblattwelle min / max		Puissance moteur arbre lames min. / max. Мин./макс. мощность двигателя пильного вала	kW кВт	45 - 90
Velocità di rotazione lame Spindle speed Drehzahl Sägeblätter	giri/min rpm U/min	Vitesse de rotation lames Скорость вращения пил	tr/min об/мин	3500
Velocità avanzamento min / max Min / max feed speed Vorschubgeschwindigkeit min / max		Vitesse d'avance min. / max. Мин./макс. скорость подачи	m/min м/мин	8 / 50
Diametro lame min / max Min / max diameter of blades Sägeblatt-Durchmesser min / max		Diamètre lames min. / max. Мин./макс. диаметр пил	mm мм	320/425
Numero lame mobili min / max Min / max number of movable blades Anzahl verstellbarer Sägeblätter min / max		Nombre lames mobiles min. / max. Мин./макс. кол-во подвижных пил		1 / 4
Dimensioni d'ingombro (lunghezza x larghezza x altezza) Overall dimensions (length x width x height) Außenabmessungen (Länge x Breite x Höhe)		Dimensions d'encombrement (longueur x largeur x hauteur) Габаритные размеры (длина x ширина x высота)	mm мм	2300x2400x2400
Peso Weight Gewicht		Poids Вес	kg кг	6000

La casa si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che riterrà opportune per il miglioramento del prodotto. Misure e pesi non sono impegnativi.
The company reserves the right to make any modifications it considers opportune for the improvement of the product. Weights and measures are purely indicative and not binding. Konstruktionsänderungen vorbehalten. Masse und Gewichte sind unverbindlich.

La maison se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications qu'elle jugera pouvoir améliorer le produit. Les mesures et les poids ne sont qu'indicatifs.
Фирма оставляет за собой право на модификацию с целью улучшения продукции.
Данные о размерах и весе - не обязывающие.

Primultini

Bongioanni
dal 1907

PRIMULTINI Srl - Viale Europa, 70 - 36035 Marano Vicentino (VI) Italy
Tel. +39 0445 560333 - Fax +39 0445 560334
info@primultini.com - www.primultini.com